

Irma-West-Kinder- und Heimatfest in Hechingen

12. bis 15. Juli 2013



69.
Fest





Ohne Sparkasse fehlt was:
* Unsere Förderung von Kunst,
Kultur und Gesellschaft.

www.sparkasse-zollernalb.de

 Sparkasse
Zollernalb

Wirtschaftlicher Erfolg ist gut, ihn zu teilen ist besser. Deshalb engagieren wir uns gerne für Kunst, Kultur und Gesellschaft: Wir fördern lokale Talente beim Bundeswettbewerb „Jugend musiziert“. Wir sorgen mit unserer „Stiftung Mensch“ für mehr sozialen Ausgleich. Wir unterstützen zahlreiche Initiativen für die Zukunft der Region. Erfolgreich sein heißt für uns eben auch: mehr helfen zu können! **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**



Werte Gäste, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Festhandlung und Umzug, Schülerturniere, Seniorennachmittag, Der Marktplatz lebt, Vereinskioske, Vergnügungspark und Pfadi-Jurte: das Kinderfest bietet alljährlich ein tolles Programm für Jung und Alt, für Hechinger, aber auch für Gäste aus nah und fern.

Ein Fest von vielen für alle also, und ganz besonders in diesem Jahr: alle Stadtteile – Stein mit einer neuen Römergruppe –, alle städtischen Schulen und alle Musikvereine der Zollernstadt machen beim großen Umzug mit. Ein Zeichen für das Zusammengehörigkeitsgefühl innerhalb der Gesamtstadt Hechingen.

Gäste sind in Hechingen gern gesehen. Fünf Gastgruppen, von den Heuberg-Dragons bis zu den Vasallen von Hohenberg, präsentieren sich beim Kinderfest. Und das Kinderfest präsentiert sich: Herold, Jugendfanfarenzug, Hohenzollerische Hochzeit und die Kleine Garde nehmen am Landesfestumzug der Heimattage 2013 am 8. September in Rottenburg teil.

Der Irma-West-Gemeinschaft e.V., die das Kinderfest zusammen mit der Stadt ausrichtet, und den vielen Vereinen, Gruppen, Institutionen und Mitwirkenden, die gemeinsam die einzigartige Atmosphäre des Kinderfestes schaffen, sagen wir ein herzliches Dankeschön.

Allen Besuchern des Irma-West-Kinder- und Heimatfestes, ganz besonders den Kindern, wünschen wir viel Freude und dem Fest einen erfolgreichen Verlauf bei hoffentlich sonnigem Wetter.



Dorothea Bachmann
Bürgermeisterin der
Stadt Hechingen



Franz Ermantraut
1. Vorsitzender der
Irma-West-Gemeinschaft e.V.



METZGEREI
huber

Party Service

Marktplatz 5 - 72379 Hechingen Tel.07471 - 2420 Fax 16851
www.metzgerei-huber.info

Das Irma-West-Kinder- und Heimatfest

Musik, Theater, Festumzug, Sport, Spiel, Geselligkeit: ein Fest für alle

Wenn alljährlich das Irma-West-Kinder- und Heimatfest – von den Hechingern schlicht „das Kinderfest“ genannt – stattfindet, ist von Freitag bis Montag Jung und Alt auf den Beinen. Ein abwechslungsreiches Programm vereint die Bürgerschaft sowie zahlreiche Besucher aus der nahen und fernen Umgebung bei kulturellen, sportlichen und auch kulinarischen Höhepunkten. Für auswärts lebende Hechinger ist das Kinderfest ein willkommener Anlass, um ihre Heimatstadt zu besuchen.



Rasen, Rummel, Schwof und der Seniorenachmittag: der Freitag

Eröffnet wird das Kinderfest mit Fußball- und Völkerballturnieren der Hechinger Schulen. Mit dem Fassanstich am Freitagabend – diesmal ausgerichtet und musikalisch umrahmt vom Akkordeon-Club Hechingen – beginnt das bunte Treiben auf dem Festplatz.

Danach steht die Geselligkeit in den gemütlichen Vereinskiosken oder ein Besuch des Vergnügungsparkes im Vordergrund. In der Pfadi-Jurte sorgen die Diskjockeys Schlappsen und Reiner für Schwof-Stimmung pur. Der Seniorenachmittag findet am Freitag Nachmittag statt. Ein kurzweiliges Programm sowie Kaffee und Kuchen erwarten die Senioren in der Stadthalle Museum.



„TRADITION.“

Wir
fördern
die Region!

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Als genossenschaftliche Volksbank Hohenzollern fühlen wir uns mit der Region Hohenzollern, den Menschen und Institutionen eng verbunden. Deshalb setzen wir uns auch für die Menschen vor Ort ein und sehen uns als Förderer von sozialen, kulturellen und sportlichen Projekten.

www.voba-hohenzollern.de



Volksbank
Hohenzollern eG

Das Irma-West-Kinder- und Heimatfest

Angebote für Kinder an allen Tagen

Von Samstag bis Montag ist für die Kinder und natürlich auch für deren Eltern Spiel und Spaß angesagt: ADAC-Fahrradturnier, „Der Marktplatz lebt“ mit Kinderflohmarkt, Spielangebot und Bühnenprogramm am Samstag, am Sonntag verzaubern Francesco und Melmeraldi die Kinder in der Pfadi-Jurte.

Am Montag gibt es verbilligte Fahrpreise im Vergnügungspark sowie eine Bastelwerkstatt der Hechinger Kindergärten. Ebenfalls am Montag: Sonderfahrten für Kinder von Hechinger Behinderteneinrichtungen.

Höhepunkte: die Festhandlung und der Festumzug

Ein eindrucksvolles Schauspiel bieten der Lampionumzug und die Festhandlung am Samstagabend auf dem Marktplatz. Die effektvolle Beleuchtung, Tanz, Musik und Theater machen die Darstellung der Hechinger Gansfußsage und der Lebensgeschichte des Kinderfeststifters Fred West zu einem unvergleichlichen Erlebnis. Der Abend wird eingeleitet von einem Platzkonzert der Stadtkapelle Hechingen und der „Heuberg-Dragons“, die sich der schottischen Dudelsackmusik verschrieben haben.

Der Sonntag steht ganz im Zeichen des großen Festumzuges. Von der frühen Geschichte der Römer und Alemannen bis hin zur



**Kinder sind unsere Zukunft
Wir machen uns für sie stark**



elco



Kinder sind das wertvollste, was wir haben.
Darum unterstützen wir sie.
Zum einen, indem wir das Irma-West-Kinderfest unterstützen. Und zum anderen, indem wir unsere Verantwortung für kommende Generationen wahrnehmen und zusammen mit ELCO energiesparende und nachhaltige Heizlösungen anbieten.
Für einen schonenden Umgang mit den natürlichen Ressourcen und eine lebenswerte Zukunft.



Echt stark seit 50 Jahren



Joachim Restle

Der Fachmann für Wasser u. Wärme

Heizung - Sanitär - Flaschnerei

Schlatter Straße 51 - 72379 Hechingen

Telefon: 0 74 71 / 52 31

Das Irma-West-Kinder- und Heimatfest



Gegenwart reicht das Spektrum an historischen, bunten und fröhlichen Gruppen aus der Gesamtstadt. Und auch dieses Jahr werden wieder Gastgruppen erwartet: die Rutentrommler aus Ravensburg, der Kolping-Fanfarenzug Zwiefalten, die Heuberg-Dragons, die Vasallen von Hohenberg und der Heimatgeschichtsverein Bourcet aus Neuhengstett.

Übrigens: der Umzug zeugt dieses Jahr so richtig von der zusammengewachsenen Gesamtstadt Hechingen: sämtliche Stadtteile (Neu: die Römergruppe aus Stein) und sämtliche Musikvereine nehmen teil.

Vergnügungspark, Vereinskioske und Pfadi-Jurte: der Festplatz im Weiher

In den „Weiher“ kommt wohl jeder Besucher des Hechinger Kinderfestes. Ein Bummel über den Vergnügungspark, eine walghalsige Fahrt mit einem der Fahrgeräte, ein Versuch an der Schießbude oder ein Glücksgriff in die Lostrommel versprechen spannende Unterhaltung. Gemütlich feiern, essen und trinken lässt es sich in den Kiosken der Vereine mit einem reichhaltigen Angebot an Speisen und Getränken.

Bilder, Geschichten, Geschichte
des Kinderfests:
www.irma-west-kinderfest.de



Für Highlights in Sachen Disco und Rock sorgen die Hechinger Pfadfinder in ihrer Jurte auf der Schwimmbad-Wiese: Schwof mit den Diskjockeys Schlappsen und Reiner am Freitag, am Samstag rocken Thomas Otto & Band sowie Contracrash die Bude und am Montag ist After Work Rock angesagt.



Erdgas & Strom

Zollernenergie

Alles aus einer Hand.



Egal ob für Haushalt oder Gewerbe,

wir sind Ihr Regional-Versorger im Bereich Erdgas und Strom mit über 100 Jahren Erfahrung.

Wir beraten Sie gerne – wir freuen uns auf Ihren Besuch und sind persönlich für Sie da.



Stadtwerke Hechingen

natürlich Zollernenergie

Tel. 07471.9365-0 · Fax 07471.9365-30
www.stadtwerke-hechingen.de

Disco und Rock in der Pfadi-Jurte

Disco und Rock: Kultur in der Pfadi-Jurte

Wenn das urige traditionelle Jurten-Zelt erst einmal auf der Schwimmbadwiese beim Festplatz aufgebaut ist, dann gibt es kein Halten mehr: „Party in der Jurte“ lautet das Motto der Hechinger Pfadfinder.



Gleich am **Freitag** (12. Juli, 21.00 Uhr) legen die Diskjockeys Schlappsen und Reiner zum Schwof auf. Abtanzen auf die Musik der letzten hundert Jahre ist Pflicht bei dieser Kultveranstaltung für Musik- und Partyfans.

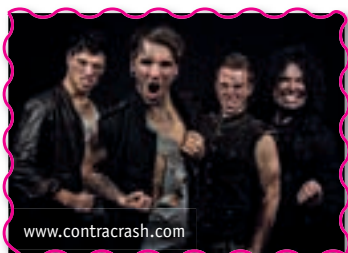


Am **Samstag** (13. Juli, 20.00 Uhr, Einlass: 19.00 Uhr) rocken Thomas Otto & Band sowie Contracrash die Jurte.

Thomas Otto ist 16, wohnt in Balingen und ist Songwriter! Otto war schon auf etlichen Bühnen des Zollernalbkreises zu hören, die Bekanntheitskurve zeigt steil nach oben. Warum also das Lieder schreiben den greisen Woodstock-Veteranen überlassen? Thomas Ottos Debutalbum heißt „Are you awake

now?“, in die Pfadi-Jurte kommt er mit seiner Band.

Contracrash kommen direkt von einer Portugal-Tournee zu Auftritten in den heimatlichen Zollernalbkreis. Ob vor 40.000 oder 400 Konzertbesuchern: die Jungs sägen, hämmern und schmieden mit ihren



Instrumenten einen Metal der rohen Art zusammen, garniert mit epischen Melodien. Aber auch das Balladen-Handwerk hat die Band, deren Mitglieder aussehen, als sei gerade Schicht im Schacht, gelernt. Auf dem Vulkan tanzen: Andy Ritter (Gesang), Sven Fischer (Schlagzeug), Boris Müller (Bass) und Matt Carviero (Gitarre, Tasteninstrumente).

Am **Montag** (15. Juli, 20.00 Uhr, Einlass: 19.00 Uhr) schließlich laden die Pfadfinder zum abschließenden „After Work Rock“ mit Bands aus der Wundertüte ein.





xpertsuite™

Ihr Experte bei der Fehlersuche.

Die neue XLGo+™ VideoProbe® ist eines der handlichsten und vielseitigsten Videoendoskope auf dem Markt. Die MDI-Software standardisiert Inspektionsprozesse und führt Sie mit klaren Menüanweisungen sicher und schnell durch die Inspektion. Das spart Zeit, verbessert die Qualität und erhöht die Produktivität.

Ausgestattet mit den neuen XpertSuite™ Funktionen, bietet dieses Videoendoskop bestmögliche Qualität bei der Fehlersuche.

Weitere Infos unter: <http://www.ge-mcs.com/en/remote-visual-inspection.html> oder 0 74 71 - 98 82 0



GE imagination at work



Zu Gast beim Kinderfest

Musikalisch und historisch: Gastgruppen beim Kinderfest

Fünf Gastgruppen erwartet die Irma-West-Gemeinschaft dieses Jahr zum großen Festumzug am Sonntag. Diese werden sich auch vor und nach dem Umzug vor der Ehrentribüne und auf dem Festplatz präsentieren.

Mit dabei sind natürlich wieder die **Rutentrommler aus Ravensburg**, zu denen die Irma-West-Gemeinschaft eine langjährige Freundschaft unterhält. Im Gegenzug nimmt der Jugendfanfarenzug der Stadt Hechingen regelmäßig am Rutenfest in Ravensburg teil.

Erstmals heißt die Irma-West-Gemeinschaft zwei weitere Musikgruppen willkommen: den Kolping-Fanfarenzug Zwiefalten und die Heuberg-Dragons.

„Rutentrommler Ravensburg“
auf www.facebook.com



www.heuberg-dragons.de



Seit über vier Jahrzehnten gibt es den **Kolping-Fanfarenzug Zwiefalten**. Die 65 Musiker haben rund 50 Stücke im Repertoire – von traditionell bis modern. Der schottischen Dudelsackmusik haben sich die **Heuberg-Dragons** verschrieben. Die Mitglieder treten natürlich im Tartan-Rock auf und blasen auf ihren Sackpfeifen, was das Zeug hält. Hier lässt sich „Heuberg“ dann treffend als „Highlands“ übersetzen.



„Kolping-Fanfarenzug Zwiefalten“ auf www.facebook.com

**Kleinauflagen
erledigen
wir kostengünstig
im Digitaldruck**

Glückler
D R U C K + G R A F I K

Neue Rottenburger Str. 35
72379 Hechingen

Telefon (0 74 71) 98 89-0

Telefax (0 74 71) 98 89-50

info@glueckler.de

www.glueckler.de

Ihr bester Zug!



Zu Gast beim Kinderfest

www.heimatgeschichtsverein-neuhengstett.de



Eine interessante Trachtengruppe wird ebenfalls im Umzug mitlaufen: der **Heimatgeschichtsverein Bourcet e.V. Neuhengstett**. Die Gruppe repräsentiert eine spannende und weithin unbekannte Facette der südwestdeutschen Geschichte: die Ansiedlung von Waldensern, religiösen Glaubensflüchtlingen aus Italien und Frankreich. Um 1700 gründeten diese mit Unterstützung des reformierten württembergischen Herzogs mehrere Siedlungen in Württemberg, unter anderem auch Neuhengstett bei Calw. Glanzstücke der Tracht sind die aufwändig gearbeiteten weißen Spitzenhauben, die in den italienischen Waldensertälern extra für die Gruppe angefertigt werden.



www.vasallen-von-hohenberg.de

Eine hochmittelalterliche Gruppe war schon des öfteren zu Gast in Hechingen: die **Vasallen von Hohenberg**. Das Geschlecht der Hohenberger, stammverwand mit den Zollergrafen, herrschte einst über ein größeres Gebiet, Schömberg, Haigerloch und Rottenburg sind bekannte hohenbergische Städte. Die Vasallen lassen die Geschichte lebendig werden, inklusive dramatisch anzuschauender Schwertkämpfe.



*Mit Erfahrung
fährt man gut.*

*Über 80 Jahre Tradition im Busverkehr.
Sicher. Pünktlich. Kompetent.*



HVB WIEST+SCHÜRMANN
Hechinger Verkehrsbetriebsgesellschaft mbH

Brunnenstraße 11 · 72379 Hechingen
Telefon 074 71 - 935 00 · Telefax - 93 50
info@hvb-hechingen.de
www.hvb-hechingen.de

**Zwiefalter
Klosterbräu**

seit 1907

Getränke
Reinfrank

Im Weiher 19 · 72379 Hechingen
Tel. 07471/5716 · Fax 07471/5718

HEIMDIENST
KALTGETRÄNKEAUTOMATEN
FESTSERVICE

Speis' und Trank – Das kulinarische Angebot auf dem Festplatz im Weiher

Selbstverständlich gehört zu einem Fest auch das Essen und Trinken. Die gemütlichen Vereinskioske auf dem Festplatz bieten ein reichhaltiges Angebot an Speisen und Getränken an. Guten Appetit und wohl bekomm's!

Angebote aller Kioske: Getränke aller Art, Rote Wurst, Pommes, Kaffee und Kuchen

Akkordeon-Club Hech.

Schweinehals-Steak,
Putenkrusti, Salatteller,
Südtiroler Strauben,
Spanferkel (nur Sonntag
ab 18.00 Uhr)

Sportfreunde Sickingen

Schnitzel, Maultaschen,
Currywurst, Feuerwurst

Bürgergarde Hechingen

Schnitzel, Seelachsfilet,
Bauernbratwürste,
Wurstsalat

Stadtkapelle Hechingen

Schweinehals, Wurst-
salat, Hamburger, Stadt-
kapellensalat (So,Mo)

Musikverein Boll

Gyros mit Pommes oder
Brot, Bratwurst mit Salat
oder Brot

Turnverein Hechingen

Schnitzelwecken,
Schnitzel, Bratwürste,
Schweinesteak,
Chili Con Carne,
Fitness-Salat, Wurstsalat

Musikverein Sickingen

Schnitzel, Bratwurst,
Currywurst

Zollerhexen

Schnitzel, Currywurst,
Salatteller mit Puten-
streifen

**Änderungen
vorbehalten !**





DOMÄNE GOLFPARK

eine der größten Adventure Golf
Anlagen Deutschlands

Täglich ab 11 Uhr geöffnet

Der Freizeitspaß für die ganze Familie

**Wir freuen uns mit Ihnen
auf dieses besondere Erlebnis!**

HOFGUT DOMÄNE HECHINGEN

**Brielhof 1 · Hechingen · Tel. (0 74 71) 96 01 92-10
www.hofgut-domaene.de**

**Wir wünschen allen Kindern und Familien
ein fröhliches und sonniges
Irma-West-Kinder- und Heimatfest 2013 !**



Michael Supper

**Allianz Hauptvertretung
Frauengartenstr. 4
72379 Hechingen**

Telefon (0 74 71) 62 04 45 · www.supper-allianz-versichert.de

**Vorsorge ist die
beste Sicherheit**

Allianz 

Freitag, 12. Juli 2013

14.00 Uhr, Weiher-Stadion
**Fußball- und Völkerballturnier
der Hechinger Schulen**
(Siegerehrung ca. 17.00 Uhr)

14.00-17.00 Uhr, Stadthalle Museum
Seniorenachmittag
(Siehe Seite 27)

ab 14.45 Uhr
Antrommeln des Jugendfanfarenzugs in den Stadtteilen

19.30 Uhr, Festplatz
Bieranstich

Ausgerichtet und musikalisch umrahmt
vom Akkordeon-Club Hechingen

21.00 Uhr, Pfadfinderjurte Schwimmbadwiese
Schwof mit DJ Schlappsen und DJ Reiner



12.00 – 1.00 Uhr, Festplatz
**Bewirtung in den
Vereinskiosken**

16.00 – 24.00 Uhr, Festplatz
Großer Vergnügungspark





„Beschützer- instinkt.“

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

VR-FinanzPlan

Profitieren Sie von einer
verantwortungsvollen Beratung!

www.Volksbank-Balingen.de



Volksbank
im
Raum Balingen

Samstag, 13. Juli 2013

ab 8.40 Uhr

**Antrommeln
des Jugendfanfarenzugs
in den Stadtteilen**

9.00-12.00 Uhr,

Verkehrsübungsplatz Weiher
**ADAC-Fahrradturnier und
Sicherheitstraining**

13.30-18.00 Uhr, Marktplatz

Der Marktplatz lebt
Ökumenischer Gottesdienst
(13.30 Uhr) / Buntes Treiben auf
dem Marktplatz / Kinderflohmarkt /
Bühnenprogramm

20.00-21.00 Uhr, Marktplatz

**Platzkonzert der Stadtkapelle
Hechingen und der Dudelsack-
gruppe Heuberg-Dragons**

20.00 Uhr, Pfadfinderjurte

Schwimmbadwiese

**Die Jurte rockt: Konzert
mit Thomas Otto & Band
und Contracash**

Einlass 19.00 Uhr /

[www.songwriterthomasotto.jimdo.com /](http://www.songwriterthomasotto.jimdo.com/)

www.contracrash.com

(Siehe Seite 11)

21.00 Uhr

**Lampionumzug
vom Fürstengarten zum Rathaus
und Festhandlung
vor dem Rathaus**

12.00 – 1.00 Uhr, Festplatz
**Bewirtung in den
Vereinskiosken**

14.00 – 1.00 Uhr, Festplatz
Großer Vergnügungspark



Großer Festumzug

**Umzugsaufstellung:
Hofgartenstraße**

Sonntag, 14. Juli 2013, 13.30 Uhr

Umzugsstrecke: Bahnhofstraße – Herrenackerstraße – Hospitalstraße – Haigerlocher Straße – Badstraße – Festplatz im Weiher

- 1 Sportschützen Hechingen**
- 2 Herold**
- 3 Jugendfanfarenzug Hechingen**
- 4 Kleine Garde**
- 5 Fred West-Gruppe mit Matrosen, Auswanderern und Nachtwächter**
- 6 Realschule Hechingen – Auswanderergruppe**
- 7 Stadtkapelle Hechingen**
- 8 Bürgermeister und Stadträte (Zwölfer) mit Ehefrauen**
- 9 Fahnen und Wappenträger der Stadt und ihrer Stadtteile**
- 10 Blumenwagen, Wandererwagen und Laufgruppe der Kindergärten**
- 11 Ravensburger Rutenfest – Rutentrommler der Werkrealschule**
- 12 Grundschule Hechingen, 1. Klasse**
- 13 Grundschule Hechingen, 2. Klasse**
- 14 Grundschule Hechingen, 4. Klasse**
- 15 Grundschule Hechingen, 3. Klasse – Römergruppe**
- 16 Stadtteil Stein – Römergruppe**
- 17 Heuberg-Dragons – Dudelsackgruppe**
- 18 Werkrealschule Hechingen – Stelzenläufer**
- 19 Bourcet Heimatgeschichtsverein Neuhengstett – Trachtengruppe**
- 20 Albert-Schweitzer Schule – Wilde Kerle und Mädle**
- 21 Musikverein Sickingen**
- 22 Stadtteil Sickingen mit Kindergarten und Grundschule – Alemannengruppe**
- 23 Stadtteil Beuren – Festwagen Dreifürstenstein**
- 24 Musiverein Schlatt**
- 25 Stadtteil Schlatt – Schlatt früher und heute**
- 26 Gymnasium Hechingen – Mittelaltergruppe**
- 27 Vasallen von Hohenberg – Hochmittelaltergruppe**
- 28 Musikverein Boll**
- 29 Stadtteil Boll – Hirtenkinder**
- 30 Stadtteil Bechtoldsweiler – Landwirtschaft anno dazumal**
- 31 Musikverein Stetten**
- 32 Grundschule Stetten/Boll 1.–3. Klasse – Indianer**
- 33 Grundschule Stetten/Boll 4. Klasse – Landsknechtgruppe**
- 34 Stadtteil Stetten – Festwägen und Fußgruppen zur Geschichte Stettens**
- 35 Musikverein Weilheim**
- 36 Stadtteil Weilheim – Sonntagsspaziergang zum Lindich**
- 37 Fürst Friedrich Wilhelm Constantin und Fürstin Eugenie von Hohenzollern-Hechingen mit Hofdamen**
- 38 Pfarrgemeinde St. Jakobus – Festwagen und Chorherren**
- 39 Kinderhaus der Fürstin Eugenie dargestellt von der Zollernschule**
- 40 Historische Bürgergarde Hechingen – Trachtengruppe, Spielmanns-, Musik- und Grenadierzug**
- 41 Hohenzollerische Hochzeit – Pagen, Hochzeitskutsche, Fürstenpaare, Hofdamen ...**
- 42 Kolping-Fanfarenzug Zwiefalten**
- 43 Oldtimerfreunde Hechingen – historische Fahrzeuge**

Rotes Kreuz und Freiwillige Feuerwehr

Infos über die Gastgruppen siehe Seite 13 und 15.



Sonntag, 14. Juli 2013

8.00 Uhr, Stadtgebiet

**Wecken mit dem Jugendfanfarenzug
und der Kleinen Garde**

11.00 Uhr, Festplatz, vor den Vereinskiosken

**Vasallen von Hohenberg –
Schaukämpfe und Informationen**

13.15 Uhr, Ecke Haigerlocher-/Hospitalstraße

**Platzkonzert des Kolping-Fanfarenzugs
Zwiefalten**

13.30 Uhr

Großer Festumzug

Von und für Klein und Groß.

Historisch, bunt und fröhlich:

43 Gruppen mit rund 2.000 Teilnehmern

nach dem Umzug

**Darbietungen der Umzugs- und
Musikgruppen auf dem Festplatz**

15.30 Uhr, Pfadfinderjurte Schwimmbadwiese

Zauber- und Clownshow für Kinder

Francesco und Melmeraldi in Aktion



10.00 – 1.00 Uhr, Festplatz
**Bewirtung in den
Vereinskiosken**

11.00 – 24.00 Uhr, Festplatz
Großer Vergnügungspark





Wir wünschen Ihnen
viel Spaß und
vergnügte Stunden
auf dem Kinderfest!

Wunderwerk Hechingen

Neustraße 12

72379 Hechingen

DOMÄNE
GOLFPARK



DOMÄNE GOLFPARK
eine der größten Adventure Golf
Anlagen Deutschlands

Täglich ab 11 Uhr geöffnet

Der Freizeitspaß für die ganze Familie

**Wir freuen uns mit Ihnen
auf dieses besondere Erlebnis!**

HOFGUT DOMÄNE HECHINGEN

Brielhof 1 · Hechingen · Tel. (0 74 71) 96 01 92-10
www.hofgut-domaene.de

Montag, 15. Juli 2013

9.30 Uhr, Vergnügungspark

Sonderfahrten – Einladung des Schaustellers und der Irma-West-Gemeinschaft für Kinder von Behinderteneinrichtungen in Hechingen

13.30-18.00 Uhr, Vergnügungspark

Kindernachmittag – Verbilligte Fahrpreise

14.00-17.00 Uhr, Festplatz

Bastelwerkstatt der Hechinger Kindergärten

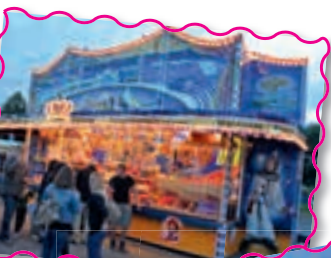
20.00 Uhr, Pfadfinderjurte Schwimmbadwiese

After Work Rock

Einlass 19.00 Uhr

22.45 Uhr, Festplatz

Großes Brillantfeuerwerk mit Musik



12.00 – 1.00 Uhr, Festplatz
**Bewirtung in den
Vereinskiosken**

12.00 – 24.00 Uhr, Festplatz
Großer Vergnügungspark



*Handwerker-Know-How
und Baukompetenz
aus einer Hand!*

**JEDEN ERSTEN SONNTAG
IM MONAT
TAG DER OFFENEN TÜR
13 - 16 UHR**

**TAG DER
OFFENEN TÜR**
SO. 7. JULI
von 13 - 16 Uhr

MUSTERHAUS IN HECHINGEN

iQHausbau GmbH
Stillfriedstraße 7
Hechingen

Tel.: **07471 96 99 410**

Web: **iqhausbau.de**
iqbauplatz.de

Schlather



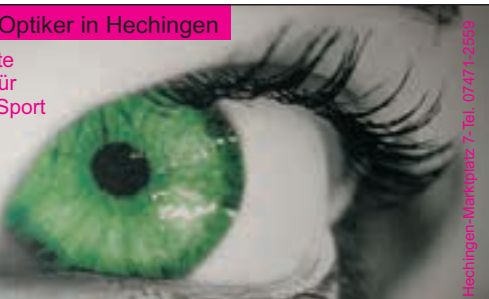
Sanitätshaus - Orthopädietechnik
Rehabilitationstechnik
Pflegefachmarkt - Dessous

72379 Hechingen · Hofgartenstraße 16
Telefon (07471) 22 78 · Fax (07471) 51 18

Ihr Sport-Optiker in Hechingen

**Kompetente
Beratung für
Sehen im Sport**

Biken
Laufen
Wandern
Schwimmen
Klettern
Tennis
Golfen
Skifahren



Hechingen-Marktplatz 7 · Tel. (07471) 25503

Optik**Bidlingmaier**



Der Seniorennachmittag

Bühnenshow, Humor und Gemütlichkeit: der Seniorennachmittag

Das Kinderfest ist ein Fest für alle Generationen. Und natürlich findet auch dieses Jahr wieder der Seniorennachmittag statt, der Freitag als Veranstaltungstag hat sich bewährt. Beginn ist um 14.00 Uhr in der Stadthalle Museum.

Los geht es mit dem Jugendfanfarenzug der Stadt Hechingen unter Leitung von Jean-Lopez Diaz. Begrüßt werden die Gäste dann durch Bürgermeisterin Dorothea Bachmann und Franz Ermantraut, dem Vorsitzenden der Irma-West-Gemeinschaft e.V. Das anschließende Programm bietet kurzweilige Unterhaltung, es bleibt aber auch genügend Zeit für ein Schwätzchen bei Kaffee und Kuchen.

Schwäbische Unterhaltung mit viel Humor zeigt das Theater Lindenhof mit dem Programm „Kenner trinken Württemberger“. Uwe Zellmer und Bernhard Hurm schauen mit Thaddäus Troll in die Tiefen schwäbischer Seelen. Die zwei Lindenhöfler besprechen in ihrem

Bühnenevergreen liebste Schwaben, die „liberale“ Politik und die vertrackten Feinheiten der Mundart frei nach dem Motto: „Nehmat's als Musik – in d'r Oper verstoht m'r au et alles.“

Anschließend an die Lindenhöfler zeigen Tanzensembles des Sport- und Gesundheitszentrums „Move on“ ihr rhythmisches Können. Geleitet werden die Gruppen von Martina Lontschar.

Und auch eine Umzugsgruppe des Kinderfests präsentiert sich – auf höfisch feine Art. „Sonntagsspaziergang zum Lindich“ heißt der Weilheimer Beitrag zum Kinderfest: Junge Damen in noblen Kleidern und mit Sonnenschirm schlendern zum ehemaligen Jagdschloss der Hechinger Fürsten, begleitet von

Fürst Constantin und Fürstin Eugenie. Organisiert und ausstaffiert wird die Gruppe von Cornelia und Gerd Eberwein.

Melodische Klänge beschließen das Programm. Das Streichensemble der Jugendmusikschule konzertiert unter der Leitung von Teresa Lopez-Diaz. Zum Abschluss erklingt das Hohenzollernlied – Mitsingen gehört dazu.

Moderiert wird der Nachmittag von Hanne Zopf, für Bewirtung ist gesorgt. Das Programm endet gegen 16.30 Uhr, die Sonderbusse fahren um 17.00 Uhr zurück (siehe Seite 34).



Menschen

SCHUH weith
...DA LAUFT WAS!

**WIR können
SCHUHE**



Marken



Mode



Hechingen · Unterstadt · Tel.: 0 74 71 - 27 86 · www.schuh-weith.de

SKS
Elektrotechnik

Telefon (0 74 71) 31 16
Telefax (0 74 71) 1 28 61
eMail skt.elektrotechnik@t-online.de
www.sks-hechingen.de

**Weißkreuzstraße 12
72379 Hechingen**

Planung Beratung Vertrieb Montage Service



s&h **solar-energiekonzepte**

Solaranlagen
(Wärme, Strom, Luft)

Biomasse-Systeme
(Pellet, Stöckholz, Hackschnitzel)

**Wärmepumpen-
anlagen**

**Passivhaus-
Technologien**

Flächenheizungen
(Wand, Boden, Decke)



S&H Solar-Energiekonzepte GmbH
Dorfstraße 34
72379 Hechingen (Hö)
Tel 0 74 71 / 8 13 64

www.solar-energiekonzepte.de

Infostand der Irma-West-Gemeinschaft e.V.

Am Samstag, 13. Juli 2013,
20.00 bis 21.00 Uhr, informiert
die Irma-West-Gemeinschaft e.V.
vor dem Lampionumzug und der
Festhandlung auf dem Kirchplatz
über ihre Arbeit. Wer an diesem
Abend Mitglied wird, bekommt
als kleines Dankeschön den dies-
jährigen Festbündel.





Hechinger Fetierrspiele Ratzgitzatz

Hechingen –
da kannst du
was erleben!

Kennen Sie Ratzgitzatz,
die Hechinger Fetierrspiele,
bei denen

Kinderträume

in Erfüllung gehen?

Kennen Sie
die Stadtführungen
zu historischen
Originalschauplätzen,
wo Grafen
und

Fürsten

wieder auferstehen?

Öffnungszeiten:

Mo – Fr 8.30 – 13.00 Uhr
Di + Do 8.30 – 13.00 Uhr
14.00 – 18.00 Uhr
Sa 10.00 – 12.00 Uhr

Freizeitipps erhalten Sie im Bürger- und Tourismusbüro

Kirchplatz 12 · 72379 Hechingen
Telefon 07471/940-211 bis 214 · Telefax 07471/940-210
tourist-info@hechingen.de



PS sport
Seit 1989 –
der Autoteile- und Hydraulikspezialist



Max-Eyth-Straße 3 · 72379 Hechingen
Tel. 07471/4759 · Fax 07471/13568
www.PS-Sport.de

**Schlauch
kaputt?**

ps Hydraulik

Schlauchmischer
Hydraulik- und Hochdruckschläuche
Heißer Montage-Service





① = Festplatz im Weiher, Stadion

② = Marktplatz, Rathaus

③ = Aufstellung Lampionumzug, Villa Eugenia

P₁ = Fa. Trautwein/Fa. Merz

P₂ = Im Eierle

P₃ = Realschule

■ = Aufstellung Festumzug

■ = Umzugsstrecke;

■ = Umzugsstrecke Lampionumzug

Veranstalter

Irma-West-Gemeinschaft e.V.

Postfach 101207

72372 Hechingen

www.irma-west-kinderfest.de

Stadt Hechingen

Marktplatz 1

72379 Hechingen

www.hechingen.de

Info / Auskünfte / Zimmervermittlung

Städtisches Bürger- und Tourismusbüro

Kirchplatz 12, 72379 Hechingen

Telefon (07471) 940-211 bis -214 · Telefax (07471) 940-210

e-mail: tourist-info@hechingen.de



Festabzeichen

Das Festabzeichen wird bei der Festhandlung und beim Festumzug zum Preis von 2,50 Euro verkauft und gilt für die gesamten Festtage. Unterstützen Sie das Kinderfest mit dem Kauf eines Festabzeichens!

Sicherheit – Bitte beachten Sie!

Die Besucher werden ausdrücklich auf das unvermeidbare Risiko bei der Durchführung von Massenveranstaltungen, insbesondere des Festumzugs, hingewiesen. Der Besuch sämtlicher Veranstaltungen erfolgt auf eigenes Risiko. Für Personen- und Sachschäden erfolgt keine Haftung.

Spendenkonto

Sparkasse Zollernalb, Konto-Nr. 77 084 750, BLZ 653 512 60

Volksbank Hohenzollern, Konto Nr. 3 084 019, BLZ 641 632 25

Besuchen sie die Internetseiten des Kinderfestes, der Stadt Hechingen und des Jugendfanfarenzuges Hechingen:

www.irma-west-kinderfest.de

www.hechingen.de

www.jugendfanfarenzug-hechingen.de

Farben-Design Breil

Farbe für Ihre Wände



Otto Breil

Ermelesstraße 5 · 72379 Hechingen

Telefon 07471 617666 · Fax 07471 617667



Wir wünschen dem
KINDERFEST
gutes Gelingen!



Carl-Baur-Weg 2/1 · 72379 Hechingen · Tel. 07471/2979



PETRA SPRANGER

Obertorplatz 1 · 72379 Hechingen · Telefon 07471/2387



BAS SO!
STEUERBERATER

Hospitalstraße 20
72379 Hechingen
Telefon 07471/93 31 10
Telefax 07471/93 31 12
info@stb-basso.de



I Hallenbad

- Badezeit unbegrenzt
- dienstags bis sonntags
- montags Ruhetag

II Freibad

- von Mitte Mai bis Mitte September
- Mo. bis Fr. von 7.00 bis 20.00 Uhr
- Sa., So. und Feiertag von 9.00 bis 19.00 Uhr

III Solarien

- geöffnet wie Hallenbad und Freibad

Freitag ab 19.00 Uhr:
Aqua-Fitness



Höpfel

Ihr Tag und Nacht TAXI
in Hechingen



Telefon 07471/6900

Sie rufen wir fahren! Zuverlässig, Sicher, Pünktlich. Rund um die Uhr!
WIR FAHREN SIE ZU ALLEN ÄRZTEN UND KLINIKEN

- | | |
|---|----------------------|
| ✓ Fahrten zu Dialyse, Bestrahlung & Chemotherapie | ✓ Flughafentransfer |
| ✓ Krankenfahrten aller Kassen | ✓ Schülerfahrten |
| ✓ Kurierfahrten / Eiltransporte | ✓ Bus bis 8 Personen |
| ✓ Fahrten zu Kuraufenthalten | |

Dorfstr. 34 · 72379 Hechingen · Fax 07471/62 28 25
www.taxi-hoepfel.de · E-Mail: taxi-hoepfel@t-online.de

WIR BRINGEN SIE NACH DEM FEST NACH HAUSE!

MDD Stuck GmbH

Lotzenäcker 20
72379 Hechingen

Telefon (0 74 71) 9 84 98-3
Telefax (0 74 71) 9 84 98-40

Email: info@mdd-stuck.de
www.mdd-stuck.de

Sonderbusse / Impressum

Seniorenachmittag

Freitag, 12. Juli 2013

Wirtschaftsgymnasium	12.55 Uhr
Schloßberg	13.00 Uhr
Weilheim / Kirche	13.10 Uhr
Rangendingen / Rössle	13.15 Uhr
Stein / Rathaus	13.20 Uhr
Bechtoldsweiler / Rathaus.....	13.25 Uhr
Sickingen / Ortsmitte	13.30 Uhr
Schlatt / Turnhalle	13.10 Uhr
Beuren / Feuerwehrhaus	13.20 Uhr
Stetten / Rathaus	13.25 Uhr
Boll / Kirche	13.30 Uhr
Marienheim	13.20 Uhr
St. Elisabeth	13.25 Uhr
Graf-Eitel-Friedrich	13.40 Uhr

Rückfahrt: 17.00 Uhr ab Stadthalle Museum

Lampionumzug / Festhandlung

Samstag, 13. Juli 2013

Boll / Kirche	20.20 Uhr
Stetten / Rathaus	20.25 Uhr
Weilheim / Rathaus	19.45 Uhr
Sickingen / Ortsmitte	20.00 Uhr
Bodelshausen / Ortsmitte.....	20.10 Uhr
Bechtoldsweiler / Rathaus.....	20.20 Uhr
Stein / Rathaus	20.25 Uhr
Jungingen / Hirsch	20.00 Uhr
Schlatt / Turnhalle	20.10 Uhr
Beuren / Feuerwehrhaus	20.20 Uhr

Rückfahrt: 22.30 Uhr ab Obertorplatz

Festumzug

Sonntag, 14. Juli 2014

Sickingen / Ortsmitte	12.15 Uhr
Bodelshausen / Ortsmitte.....	12.20 Uhr
Bechtoldsweiler / Rathaus.....	12.25 Uhr
Weilheim / Rathaus	12.00 Uhr
Rangendingen / Rössle	12.05 Uhr
Stein / Rathaus	12.10 Uhr
Jungingen / Hirsch	12.00 Uhr
Schlatt / Turnhalle	12.10 Uhr
Beuren / Feuerwehrhaus	12.15 Uhr
Boll / Kirche	12.25 Uhr
Stetten / Rathaus	12.30 Uhr
Rückfahrt: 16.30 Uhr ab Festplatz Weiher	



© Irma-West-Gemeinschaft e.V.

Hechingen 2013

Alle Rechte vorbehalten

Irma-West-Gemeinschaft e.V.

Postfach 101207 · 72372 Hechingen

www.irma-west-kinderfest.de

Impressum

Herausgeber: Irma-West-Gemeinschaft e.V.

Abbildungen: Stadt Hechingen, Linda Obst, Rolf Poppel,

Steffen Poppel, Stefan Walter

Redaktion: Thomas Jauch (archiv@hechingen.de)

Herstellung: Glückler Druck und Grafik, Hechingen

KINDERLADEN

BABY & KINDERMODE



30%

vom
11. - 13.7

Größe 56 – 170

G.O.L.

TUMBLE' N DRY

VINGINO

MEXX

STUMMER

BLUE SEVEN

ESPRIT

BRAM'S PARIS

MAXIMO

city | park

hechingen | stadtmittte | neustraße 12
mo.-fr. 9-19 uhr | sa. 9-16 uhr



Pegasus

Gesundheit erreichbar machen

IRMA WEST **Tradition für die Zukunft**

Warum wir den Irma West Umzug fördern und uns 1997 für seine Fortsetzung engagierten?

Als größtes privates Gesundheitszentrum der Region sind wir Ärzte von der Pegasus eng verwoben mit den hier lebenden Menschen.

Das Kinderfest war hier schon immer ein positiver Anstoß – für Initiativen und Engagement, für Kreativität und Kommunikation, für ein lebendiges Miteinander der Generationen – für Freude mit unseren Kindern.

Wir wollen, dass die Gemeinschaft in der Region lebendig ist!

Dass das Leben pulsiert und sich entwickelt. Und wir wollen unser Teil dazu beitragen.

- Nicht nur durch unser Engagement für Gesundheit in den Unternehmen und die persönliche Gesundheitsvorsorge der Menschen in der Region
- sondern auch durch unseren Einsatz für ein vitales Gemeinwesen, wie es sich im Hechinger Kinderfest wieder beweist.

Wir wünschen allen Beteiligten viel Spaß!

Pegasus · Gesundheits- und Vorsorgezentrum
Lotzenacker 7 · 72379 Hechingen
Telefon 074 71-1 30 22 · Telefax 1 30 23
www.pegasus-online.de

**Bewahren
Sie Ihre
Energie und
Lebenskraft**

durch

- **individuell
auf Ihre Person
abgestimmte
Vorsorgeunter-
suchungen**
- **individuelle
Früherkennungs-
Untersuchungen**
- **eine kompetente
»zweite Meinung«
zu Ihren gesund-
heitlichen Heraus-
forderungen**
- **umfassende
Gesundheits-
vorsorge für
Führungskräfte
und Privat-
personen**
- **Reisemedizin**
- **Verkehrsmedizin**
- **Manager-
Check-Up**
- **und vieles
mehr. Fragen
Sie uns!**